

Неразрушающий контроль - Терминология

Часть 1. Перечень общих терминов

Европейский Стандарт EN 1330-1: 1998 имеет статус
Британского Стандарта

ICS 01.040.19; 19.100

ICS 01.040.19; 19.100

Ключевые слова: неразрушающий контроль, словарь, технический словарь

Английская версия

Неразрушающий контроль - Терминология - Часть 1: Перечень общих терминов

Данный Европейский Стандарт был одобрен Европейским комитетом по стандартизации (CEN) 20 сентября 1998 г. Члены Европейского комитета по стандартизации обязаны соблюдать внутренние правила CEN/CENELEC, которые определяют условия придания данному Европейскому стандарту статуса национального стандарта без каких-либо изменений. Перечень дополнений или библиографических ссылок относительно таких национальных стандартов можно получить от Центрального Секретариата или от любого члена Европейского комитета по стандартизации.

Данный Европейский стандарт существует в трех официальных версиях (английской, французской, немецкой). Версия на любом другом языке, созданная переводом под ответственностью члена Европейского комитета по стандартизации на его собственный язык с оповещением Центрального секретариата, имеет тот же статус, что и официальные версии.

Членами Европейского комитета по стандартизации являются национальные организации по стандартизации Австрии, Бельгии, Чешской Республики, Дании, Финляндии, Франции, Германии, Греции, Исландии, Ирландии, Италии, Люксембурга, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Испании, Швеции, Швейцарии и Великобритании.

CEN

Европейский комитет по стандартизации

Центральный секретариат: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Предисловие к национальному стандарту

Данный Британский Стандарт является англоязычной версией стандарта EN 1330-1 : 1998.

Участие в его подготовке от имени Великобритании было поручено Техническому Комитету WEE/46, Неразрушающий контроль, который является ответственным за:

- разъяснение текста по запросу;
- по выдаче запросов ответственным международным и европейским комитетам относительно интерпретации им по предложениям об изменении и по защите интересов Великобритании;
- слежение за соответствующими международными и европейскими мероприятиями и информирование о них в Великобритании.

Перечень организаций, представленных в этом комитете, можно получить в его секретариате по запросу.

Ссылки

Британские стандарты, которые используют международные и европейские публикации, относящиеся к этому документу, можно найти в Каталоге по стандартам Британского общества по стандартизации, в разделе, озаглавленном "Указатель соответствия международных стандартов", или с помощью системы "Find" ("Поиск") Электронного каталога стандартов Британского общества по стандартизации.

Соответствие Британскому стандарту не означает отказа от соблюдения законов.

Страницы

Данный документ содержит обложку, ее обратную сторону, заглавную страницу Европейского стандарта, страницы 2 - 25 и заднюю обложку.

Этот Британский Стандарт, подготовленный под руководством инженерного комитета, был опубликован от имени Комитета по стандартам и введен в действие 15 декабря 1998 г.

© BSI 1998

Поправки, внесенные после публикации

№ поправки	Дата	Текст, к которому она относится

Введение		5
1	Область применения	6
2	Ссылки на документы	6
3	Общие термины	8
3.1	Термины на трех языках, расположенные по английскому алфавиту	8
3.2	Термины на трех языках, расположенных по немецкому алфавиту	14
3.3	Термины на трех языках, расположенные по французскому алфавиту	19
Приложение А (справочное). Библиография		24

Предисловие.

Данный Европейский стандарт был подготовлен техническим комитетом CEN/TC 138 “Неразрушающий контроль”, секретариат которого находится во Французской ассоциации по стандартизации. Данному Европейскому стандарту может быть придан статус национального стандарта путем опубликования идентичного текста или его утверждением не позднее апреля 1999 г., а противоречащие ему национальные стандарты должны быть отменены не позднее апреля 1999 г.

Данный Европейский стандарт был подготовлен в соответствии с мандатом, выданным Европейскому комитету по стандартизации Европейской комиссией и Ассоциацией свободной торговли. Данный Европейский стандарт следует рассматривать, как дополнительный к стандартам, относящимся к изготовлению изделий и их применению и в основном удовлетворяющим требованиям по надежности.

Данный стандарт состоит из следующих частей:

Часть 1: Общие термины.

Часть 2: Термины, общие для неразрушающих методов контроля.

Часть 3: Термины, используемые в промышленном радиографическом контроле.

Часть 4: Термины, используемые в ультразвуковом контроле.

Часть 5: Термины, используемые в вихретоковом контроле.

Часть 7: Термины, используемые в магнитопорошковом контроле.

Часть 8: Термины, используемые в течеискании.

Часть 9: Термины, используемые в акустической эмиссии.

Часть 10: Термины, используемые в визуальном контроле.¹⁾

и

EN ISO 12706 Неразрушающий контроль - Терминология - Термины, используемые в капиллярном контроле.

Примечание. EN ISO 12706 был ранее опубликован, как проект Европейского стандарта prEN 1330-6.

В соответствии с внутренними правилами CEN/CENELEC национальные организации по стандартизации следующих стран обязаны применять данный Европейский стандарт: Австрия, Бельгия, Чешская Республика, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Исландия, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Швейцария и Великобритания.

¹⁾ - В процессе подготовки

Введение.

Предполагается, что стандарт EN 1330 будет содержать, по меньшей мере, 10 частей, отдельно подготовленных группами экспертов, причем каждая группа будет состоять из экспертов по определенному методу неразрушающего контроля (для частей от 3 до 10).

Сравнительный анализ этих частей показал наличие общих терминов, часто определяемых по-разному. Эти термины были взяты из частей от 3 до 9 и распределены на две категории

- Общие термины, соответствующие другим областям, например, физике, электротехнике, метрологии, которые уже определены в международных документах. Они определены в части 1;

- Общие термины, специфические для неразрушающего контроля. Эти термины, определения которых были согласованы в специально созданной группе, приведены в части 2.

Учитывая принятый подход, можно считать, что перечень терминов в частях 1 и 2 ни в коем случае не является всеобъемлющим.

1 Область применения

Данная часть этого Европейского стандарта касается общих терминов, используемых в неразрушающем контроле, но возникших в других областях науки (электротехнике, вакуумной технологии, метрологии...).

С целью обеспечения единообразия определение этих терминов, которое уже существует в документах, упомянутых в п. 2, и признано в международном масштабе, также используется в неразрушающем контроле.

2 Ссылки на документы

Данный Европейский стандарт содержит датированные и недатированные ссылки на другие публикации. Эти ссылки приводятся в соответствующих местах по тексту, и затем перечисляются публикации. Для датированных ссылок последующие дополнения и пересмотры любой из этих публикаций прикладываются к данному Европейскому стандарту только, если в нем используются эти дополнения или пересмотренные публикации. Для недатированных ссылок прилагается последняя их публикация.

EN 45020	Стандартизация и соответствующая деятельность - Общий словарь (ISO/IEC Guide 2: 1996)
EN ISO 8402	Управление качеством и обеспечение качества - Словарь (ISO 8402: 1994)
IEC 60050-101	Международный электротехнический словарь - Глава 101: Математика
IEC 60050-111	Международный электротехнический словарь - Глава 111: Физика и химия
IEC 60050-121	Международный электротехнический словарь - Глава 121: Электромагнетизм
IEC 60050-131	Международный электротехнический словарь - Глава 131: Электрические и магнитные цепи
IEC 60050-151	Международный электротехнический словарь - Глава 151: Электрические и магнитные приборы
IEC 60050-161	Международный электротехнический словарь - Глава 161: Электромагнитная совместимость
IEC 60050-212	Международный электротехнический словарь - Глава 212: Твердые, жидкие и газообразные изоляторы
IEC 60050-221	Международный электротехнический словарь - Глава 221: Магнитные материалы и компоненты
IEC 60050-845	Международный электротехнический словарь - Глава 845: Освещение
ISO 3529-1	Вакуумная технология - Словарь - Часть 1: Общие термины
ISO 3529-3	Вакуумная технология - Словарь - Часть 3: Вакуумные манометры
prEN 13006	Международный словарь основных и общих терминов в метрологии

3 Общие термины

3.1 Термины на двух языках, расположенные по английскому алфавиту

Номер для поиска	Английские термины	Ссылочный документ	Русские термины
1	Absolute permeability	IEC 60050-121	Абсолютная магнитная проницаемость
2	Absolute vacuum gauge	ISO 3529-3	Абсолютный манометр
3	Absorption (of gas)	ISO 3529-1	Абсорбция (газа)
4	Accuracy of a measuring instrument	prEN 13006	Точность измерительного инструмента
5	Active element	IEC 60050-131	Активный элемент
6	Adsorption (of gas)	ISO 3529-1	Адсорбция (газа)
7	Alternating current	IEC 60050-131	Переменный ток
8	Attenuation	IEC 60050-131	Ослабление
9	Black light lamp; Wood's glass lamp	IEC 60050-845	Лампа ультрафиолетового света; лампа Вуда
10	Calibration	prEN 13006	Калибровка
11	Capacitive reactance	IEC 60050-151	Емкостной реактанс
12	Coercitivity	IEC 60050-221	Коэрцитивность
13	Complex permeability	IEC 60050-221	Комплексная магнитная проницаемость
14	Curie point (of a magnetic substance)	IEC 60050-121	Точка Кюри (магнитного вещества)
15	Defect	EN ISO 8402	Дефект
16	Degassing	ISO 3529-1	Обезгаживание
17	Demagnetize	IEC 60050-221	Размагничивать
18	Diamagnetic substance	IEC 60050-121	Диамагнитное вещество
19	Diffusion of gas	ISO 3529-1	Диффузия газа
20	Direct current	IEC 60050-131	Постоянный ток
21	(Electrical) impedance	IEC 60050-131	(Электрический) импеданс
22	Electromagnetic induction	IEC 60050-121	Электромагнитная индукция
23	Ferromagnetic substance	IEC 60050-121	Ферромагнитное вещество
24	Filter (optical filter)	IEC 60050-845	Фильтр (оптический фильтр)
25	Flash point	IEC 60050-212	Температура воспламенения
26	Fluorescence	IEC 60050-845	Флюоресценция
27	Frequency	IEC 60050-101	Частота
28	Gas	ISO 3529-1	Газ
29	Illuminance meter; luxmeter	IEC 60050-845	Измеритель освещенности; люксметр
30	Impedance	IEC 60050-161	Импеданс
31	Inductance	IEC 60050-131	Индуктивность

32	Inductive	IEC 60050-151	Индуктивный
33	Inspection	EN 45020	Контроль
34	Intermediate flow	ISO 3529-1	Молекулярная эффузия; поток Кнудсена
35	Ionization vacuum gauge	ISO 3529-3	Ионизационный вакуумный манометр
36	Ionization	IEC 60050-111	Ионизация
29	Luxmeter; illuminance meter	IEC 60050-845	Люксметр; измеритель освещенности
37	Magnetic field	IEC 60050-121	Магнитное поле
38	Magnetic field strength	IEC 60050-121	Напряженность магнитного поля
39	Magnetic flux	IEC 60050-121	Магнитный поток
40	Magnetic flux density; magnetic induction	IEC 60050-121	Плотность магнитного потока; магнитная индукция
41	Magnetic hysteresis	IEC 60050-221	Магнитный гистерезис
40	Magnetic induction; magnetic flux density	IEC 60050-121	Магнитная индукция; плотность магнитного потока
42	Magnetic remanence	IEC 60050-221	Остаточная магнитная индукция
43	Magnetic saturation	IEC 60050-121	Магнитное насыщение
44	Mass number (of a nucleus)	IEC 60050-111	Массовое число (ядра)
45	Mean free path	ISO 3529-1	Средняя длина свободного пробега
46	Measurement signal	prEN 13006	Измеряемый сигнал
47	Molecular flow	ISO 3529-1	Молекулярный поток
48	Non condensable gas	ISO 3529-1	Неконденсируемый газ
49	Outgassing	ISO 3529-1	Дегазация
50	Paramagnetic substance	IEC 60050-121	Парамагнитное вещество
51	Poiseuille flow	ISO 3529-1	Пуазейлевское сечение
52	Radiometer	IEC 60050-845	Радиометр
53	Range of vacuum	ISO 3529-1	Вакуумный диапазон
54	Reactance	IEC 60050-131	Индуктивность
55	Reluctance	IEC 60050-131	Магнитное сопротивление
56	Relative permeability	IEC 60050-121	Относительная магнитная проницаемость
57	Repeatability (of results of measurements)	prEN 13006	Воспроизводимость (измерительного прибора)
58	Reproducibility (of results of measurements)	prEN 13006	Воспроизводимость (результатов измерений)
59	Responce time	prEN 13006	Инерционность
60	Saturation vapour pressure	ISO 3529-1	Давление насыщения паров
61	Sensivity	prEN 13006	Чувствительность
62	Skin effect	IEC 60050-121	Скин-эффект
63	Standart ambient conditions	ISO 3529-1	Нормальные атмосферные условия
64	Test	EN 45020	Контроль
65	Thermal conductivity gauge	ISO 3529-3	Термоэлектрический манометр
66	Ultraviolet radiation	IEC 60050-845	Ультрафиолетовое излучение
67	Viscous flow	ISO 3529-1	Вязкое течение
68	Visible radiation	IEC 60050-845	Видимое излучение

Приложение А (справочное)

Библиография

- prEN 13005 Руководство по определению погрешности измерения
- EN ISO 9001 Системы качества - Образец обеспечения качества при проектировании, совершенствовании, производстве, монтаже и обслуживании
- EN ISO 9002 Системы качества - Образец обеспечения качества при производстве, монтаже и обслуживании

EN ISO 9002 Системы качества - Образец обеспечения качества при окончательной проверке и контроле

ISO 3534 Статистика - словарь и обозначения
Часть 1: Вероятность и общие термины статистики
Часть 2: Статистический контроль качества
Часть 3: Планирование экспериментов

ISO 31 Величины и единицы
Часть 1: Пространство и время
Часть 2: Периодические и связанные с ними явления
Часть 5: Электричество и магнетизм
Часть 6: Свет и электромагнитные излучения

BS EN
1330-1 : 1998

BSI -- Британский институт стандартов

BSI является независимой национальной организацией, ответственной за подготовку Британских Стандартов. Он представляет точку зрения Великобритании на стандарты в Европе и на международном уровне.

Пересмотры

Британские стандарты совершенствуются введением поправок или пересмотром. Пользователи Британских стандартов должны быть уверены, что они имеют новейшие поправки или издания.

Постоянной целью Британского института стандартов является повышение качества наших изделий и обслуживания. Мы будем благодарны любому, кто, обнаружив неточность или двусмысленность при использовании данного Британского стандарта, информирует об этом Секретариат или ответственный технический комитет, координаты которого можно найти на обратной стороне передней обложки. Тел. 01819969000; факс 0181 996 7400.

Британский институт стандартов предлагает индивидуальную услугу по информированию об усовершенствовании стандартов, называемую PLUS, которая гарантирует подписчикам автоматическое получение новейших изданий стандартов.

Приобретение стандартов

Заявки на публикации стандартов Британского института стандартов и иностранных стандартов нужно направлять в таможенный отдел и отдел торговли, Chiswick. Тел. 0181 996 7000; факс 0181 996 7001.

В ответ на заявку на международные стандарты Британский институт обычно высылает Британский стандарт, опубликованный на основе заказанного стандарта, если в заявке не указано иное.

Информация о стандартах

Британский институт стандартов обеспечивает широкий диапазон информации о национальных, европейских и международных стандартах через свои библиотеки и через техническую помощь экспертной службе. Разнообразные службы электронной информации Британского института стандартов выдают подробные сведения обо всех их разработках и услугах. Контактируйте с Информационным Центром. Тел. 0181 996 7111; факс 0181 996 7048.

Подписчики Британского института стандартов получают сведения о новейших разработках стандартов и подробные прейскуранты на стандарты. Относительно подробностей и других льгот информирует отдел подписки. Тел. 0181 996 7002; факс 0181 996 7001.

Авторские права

Британский институт стандартов является обладателем авторских прав на все свои публикации, а в Великобритании - и на публикации международных организаций по стандартизации. За исключением того, что разрешено Актом 1988 г. по авторским правам, проектам и патентам, нельзя воспроизводить, запоминать в системе внесения поправок или пересылать в любом виде или любыми средствами - электронными, фотокопированием, записью и т.д. - без предварительного письменного разрешения Британского института стандартов.

Это не препятствует свободному использованию стандартов и их частей, таких, как обозначений, символов. Если эти части должны быть использованы не для применения стандарта, а для других целей, то необходимо получить разрешение Британского института стандартов.

При получении разрешения может быть необходима уплата за лицензию или заключение соглашения о лицензировании. Подробные сведения и рекомендации можно получить от чиновника по авторским правам, BSI, 389 Chiswick, High Road, London W4 4AL. Тел. 0181 996 7070.